

## MESSES DE LA SEMAINE

Samedi 19h Joset OLAIZOLA - Anne-Marie SORRONDEGUI - Fam. ITURRIA

Dimanche 10h30 Jeanne et Gustave ARBENOITZ - Pantxes LARZABAL  
15 mars Michel LECUONA - Marie-Jeanne ZAMORA - Jean-Marcel JURET  
Marie-Aurore et Clément LARREGOITY - Antoine WALLAERT  
Piedad DURANTES - Koche Luis LARREA

Samedi 19h

Dimanche 10h30 Mayalen SUSPERREGUY - Josette et Bernard MOREAU - Jean AGUIRRE  
22 mars Jeanne NARBAITZ - Henri ERCILBENGOA - Fam ETCHEVERRY  
Hélène MOCORREA - Christian MADINA - Battite LARRETCHE  
Marie BERNARD-BOUSSIÈRES - Marie-Louise MARINEA  
Françoise SEIN - Milagros DUNABEITIA



## PAROISSE ST-PIERRE DE L'Océan

### RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE

# URRUÑA

## TROISIÈME DIMANCHE DE CARÊME



15 mars 2020

## CALENDRIER DE LA SEMAINE

**Dimanche 15 mars** : 3<sup>ème</sup> dimanche de carême

**Mercredi 18 mars** :

Olhette : 8h30 messe

**Jeudi 19 mars** : St Joseph, époux de la Vierge Marie

**Vendredi 20 mars** :

Eglise du Bourg : 8h chapelet - 8h30 messe

**Samedi 21 mars** :

Messe à 19h

**Dimanche 22 mars** : 4<sup>ème</sup> dimanche de carême de Lætare



**ÉQUIPE DU ROSAIRE** : Thème : « Nos souffrances qu'Il portait »

Lundi 16 mars à 15h au presbytère - Jeudi 19 mars à 18h30 chez B.GOYA

**MOUVEMENT CHRÉTIEN DES RETRAITÉS** : La réunions mensuelle du MCR aura lieu le mercredi 18 mars à 15h à Notre-Dame-de-la-Paix au quartier du lac.

**PERMANENCES** : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h. Téléphone 09-51-58-87-52 - paroisse.urrugne@gmail.com

**CHORALE PAROISSIALE** : les répétitions pour la préparation du rassemblement annuel de Sare le 22 novembre, se déroulent à Ciboure le jeudi à 18h.

**INFORMATION** : L'offrande pour la messe, fixée à titre indicatif, est de 18 € désormais, dans tous les diocèses.

**DENAK ARGIAN** : Le dernier numéro du journal des paroisses du doyenné vient de paraître. Il est à votre disposition dans les églises de Urrugne. Que chacun en prenne en nombre afin de les distribuer dans les boîtes aux lettres de son quartier, merci.

### PREVENTION DU CORONAVIRUS-RECOMMANDATIONS :

Afin de contribuer à la lutte contre l'épidémie de Coronavirus et de suivre les dernières recommandations transmises par M. le ministre des Solidarités et de la Santé, Mgr Marc Aillet, évêque de Bayonne, Lescar et Oloron, demande à l'ensemble des prêtres des paroisses du diocèse de respecter les mesures suivantes au cours des messes et dans leur église :

- Éviter de se serrer la main et de s'embrasser conduit, dans la liturgie, à s'abstenir du geste de paix. • Pour le rite du lavabo, ne pas hésiter à utiliser une aiguière et de l'eau savonneuse.
- S'il y a concélébration, les prêtres et autres ministres ne communient que sous le geste de l'intinction. • La communion eucharistique ne peut être donnée que dans les mains.
- Recommander aux prêtres de se laver les mains après avoir donné la communion, même dans la main.
- Vider les bénitiers présents dans l'église. Il remercie chacun pour le respect de ces consignes et invite les catholiques à prier pour les malades et les soignants.

### AVEC TOI, NOUS IRONS AU DESERT

Seigneur, nous irons au désert pour prier,  
Poussés comme toi par l'Esprit. (bis)  
Et nous goûterons le silence de Dieu,  
Et nous renaîtrons dans la joie.  
Et nous fêterons notre Pâque au désert :  
Nous irons dans la force de Dieu !

Seigneur, nous irons au désert vers la croix,  
Poussés comme toi par l'Esprit. (bis)  
Et nous te suivrons au désert pas à pas,  
et nous porterons notre croix  
Et nous fêterons notre Pâque au désert :  
Nous vivrons la folie de la Croix !

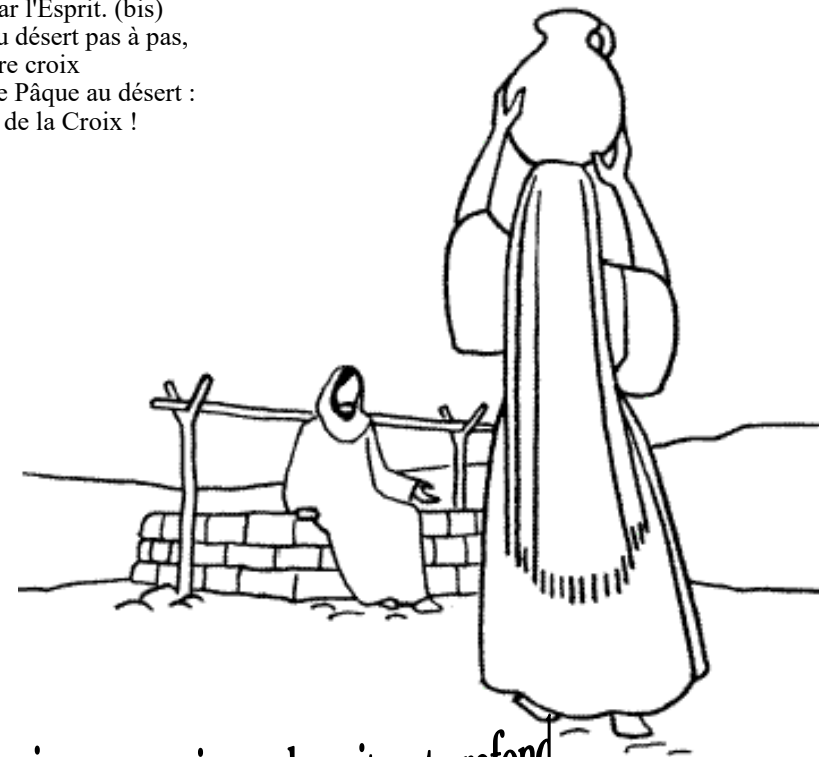
### RASSEMBLÉS

#### BIHOTZ BERRITZEKO

Bihotz berritzeko eguna etorri da,  
huna Garizuma: guziak biziz alda.

Itzul Jauna ganat, sinets Berri ona,  
entzun nola dagon deika guri Jauna.

Bere idurirat zaitu zu egina;  
zu hoin itsuturik, haren bihotz mina.



Seigneur, tu n'as rien pour puiser et le puits est profond

## DIEU NOUS PARLE

### Lecture du livre de l'Exode (17, 3-7)

EN CES JOURS-LÀ, dans le désert, le peuple, manquant d'eau, souffrit de la soif. Il récrimina contre Moïse et dit : " Pourquoi nous as-tu fait monter d'Égypte ? Était-ce pour nous faire mourir de soif avec nos fils et nos troupeaux ? " Moïse cria vers le Seigneur : " Que vais-je faire de ce peuple ? Encore un peu, et ils me lapideront ! " Le Seigneur dit à Moïse : " Passe devant le peuple, emmène avec toi plusieurs des anciens d'Israël, prends en main le bâton avec lequel tu as frappé le Nil, et va ! Moi, je serai là, devant toi, sur le rocher du mont Horeb. Tu frapperas le rocher, il en sortira de l'eau, et le peuple boira ! " Et Moïse fit ainsi sous les yeux des anciens d'Israël.

### SALMOA 94 (95)

#### Guziek egun bihotzez dugun Jauna entzun.

Zatozte, kanta Jainkoari,  
Pizten gaituen Harrokari.  
Joan gitzaiola soinuz ari,  
Jaunari denak jauz kantari.

Zatozte haren otoizteko,  
Gauden ahuspez belauniko.  
Jaunak eginak garelako,  
Hura dugu bai denak Jainko.

Egun agian, zuek egun,  
Jainko Jaunaren deia entzun.  
Aitek han gogor egin zuten,  
Nik eginer hotz egon ziren.



### PSAUME 94 (95)

#### Aujourd'hui ne fermez pas votre cœur, Mais écoutez la voix du Seigneur

Venez, criens de joie pour le Seigneur,  
Acclamons notre Rocher, notre salut !  
Allons jusqu'à lui en rendant grâce,  
Par nos hymnes de fête acclamons-le !

Entrez, inclinez-vous, prosternez-vous,  
Adorons le Seigneur qui nous a faits.  
Oui, il est notre Dieu ;  
Nous sommes le peuple qu'il conduit,

Aujourd'hui écoutez-vous sa parole ?  
« Ne fermez pas votre cœur comme au désert,  
Où vos pères m'ont tenté et provoqué,  
Et pourtant ils avaient vu mon exploit.

### Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Romains (5, 1-2. 5-8)

FRÈRES, nous qui sommes devenus justes par la foi, nous voici en paix avec Dieu par notre Seigneur Jésus Christ, lui qui nous a donné, par la foi, l'accès à cette grâce dans laquelle nous sommes établis ; et nous mettons notre fierté dans l'espérance d'avoir part à la gloire de Dieu. Et l'espérance ne déçoit pas, puisque l'amour de Dieu a été répandu dans nos cœurs par l'Esprit Saint qui nous a été donné. Alors que nous n'étions encore capables de rien, le Christ, au temps fixé par Dieu, est mort pour les impies que nous étions. Accepter de mourir pour un homme juste, c'est déjà difficile ; peut-être quelqu'un s'exposerait-il à mourir pour un homme de bien.

Or, la preuve que Dieu nous aime, c'est que le Christ est mort pour nous, alors que nous étions encore pécheurs.

### Évangile de Jésus Christ selon saint Jean (4, 5-42) Lecture brève

EN CE TEMPS-LÀ, Jésus arriva à une ville de Samarie appelée Sykar, près du terrain que Jacob avait donné à son fils Joseph. Là se trouvait le puits de Jacob.

Jésus, fatigué par la route, s'était donc assis près de la source. C'était environ midi. Arrive une femme de Samarie, qui venait puiser de l'eau. Jésus lui dit : " Donne-moi à boire. " - En effet, ses disciples étaient partis à la ville pour acheter des provisions. La Samaritaine lui dit : " Comment ! Toi un Juif, tu me demandes à boire, à moi, une Samaritaine ? " - En effet, les Juifs ne fréquentent pas les Samaritains.

Jésus lui répondit : " Si tu savais le don de Dieu, et qui est celui qui te dit : ' Donne-moi à boire ', c'est toi qui lui aurais demandé, et il t'aurait donné de l'eau vive. "

Elle lui dit : " Seigneur, tu n'as rien pour puiser, et le puits est profond. D'où as-tu donc cette eau vive ? Serais-tu plus grand que notre père Jacob qui nous a donné ce puits, et qui en a bu lui-même, avec ses fils et ses bêtes ? " Jésus lui répondit : " Quiconque boit de cette eau aura de nouveau soif ; mais celui qui boira de l'eau que moi je lui donnerai n'aura plus jamais soif ; et l'eau que je lui donnerai deviendra en lui source jaillissant pour la vie éternelle. " La femme lui dit : " Seigneur, donne-moi de cette eau, que je n'aie plus soif et que je n'aie plus à venir ici pour puiser. Je vois que tu es un prophète !... Eh bien ! Nos pères ont adoré sur la montagne qui est là, et vous, les Juifs, vous dites que le lieu où il faut l'adorer est à Jérusalem. "

Jésus lui dit : " Femme, crois-moi : l'heure vient où vous n'irez plus ni sur cette montagne ni à Jérusalem pour adorer le Père. Vous, vous adorez ce que vous ne connaissez pas ; nous, nous adorons ce que nous connaissons, car le salut vient des Juifs. Mais l'heure vient — et c'est maintenant —, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et vérité : tels sont les adorateurs que recherche le Père. Dieu est esprit, et ceux qui l'adorent, c'est en esprit et vérité qu'ils doivent l'adorer. "

La femme lui dit : " Je sais qu'il vient, le Messie, celui qu'on appelle Christ. Quand il viendra, c'est lui qui nous fera connaître toutes choses. " Jésus lui dit : " Je le suis, moi qui te parle. "

Beaucoup de Samaritains de cette ville crurent en Jésus. Lorsqu'ils arrivèrent auprès de lui, ils l'invitèrent à demeurer chez eux. Il y demeura deux jours. Ils furent encore beaucoup plus nombreux à croire à cause de sa parole à lui, et ils disaient à la femme : " Ce n'est plus à cause de ce que tu nous as dit que nous croyons ; nous-mêmes, nous l'avons entendu, et nous savons que c'est vraiment lui le Sauveur du monde. "

**Sinesten dut**, Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatzailean.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebitu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina ganik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta ehortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duenaren eskuinean, handik etorriko da bizien eta hilen jujatzerat.

Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, Sainduen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan, gorputzaren piztean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

## VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

### SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !

Diren guzien Jainko Jauna!  
Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak  
Hozana zeru gorenetan!  
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.  
Hozana zeru gorenetan!

### ANAMNÈSE

Zure kurutze eta pizteaz  
Munduaren Salbatzaile zirena,  
Salba gaitzazu, Jesus Jauna.

### ELGARREN OGI

Elgarren ogi zu zaitugu zu :  
bihotzez dugun bat egin.  
Munduak orai dei egiten du :  
Maitasun gosez hain du min.  
Entzun bai, Jauna, gure baitan sar,  
dezagun maita zurekin :  
Munduak orai dei egiten du :  
Maitasun gosez hain du min.

Fedean azkar xut gabiltzan gaur,  
gu baitan eman zuk indar.  
Lurreko gaitzek ez gaitzaten gal,  
beharko dugu aintz kar.  
Zu lagun, Jauna, gu norat ez joan,  
maitatuz bai zu, bai elgar.  
Lurreko gaitzek ez gaitzaten gal,  
beharko dugu aintz kar.

## ENVOYÉS



### PROFESSION DE FOI

Sinesten dut Jauna  
Sinesten dut.

### PRIÈRE UNIVERSELLE

Emaguzu Jauna bihotz berri,  
Ezar gutan Jauna gogo berri.

Donne-nous, Seigneur,  
Un cœur nouveau,  
Mets en nous, Seigneur,  
Un esprit nouveau.

**Gure Aita**, zeruetan zirena,  
Saindu izan bedi zure izena,  
Etor bedik zure erreinua, Egin bedi zure naia,  
Zeruan bezala lurlean ere.  
Emaguzu gaur egun huntako ogia ;  
Barkatu gure zorrak, guk ere gure zorduner  
Barkatzen diegunaz geroz ;  
Eta ez gu tentaldirat ereman,  
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

### TA NUIT SERA LUMIERE DE MIDI

Si tu dénoues les liens de servitude,  
Si tu libères ton frère enchaîné,  
La nuit de ton chemin sera lumière de midi,  
**La nuit de ton chemin sera lumière de midi.**  
**Alors, de tes mains, pourra naître une source,**  
**La source qui fait vivre la terre de demain,**  
**La source qui fait vivre la terre de Dieu.**

Si tu partages le pain que Dieu te donne,  
Avec celui qui est ta propre chair,  
La nuit de ton amour sera lumière de midi,  
**La nuit de ton amour sera lumière de midi**  
**Alors, de ton cœur, pourra sourdre une eau vive,**  
**L'eau vive qui abreuve la terre de demain,**  
**L'eau vive qui abreuve la terre de Dieu.**

### OHORE SAN JOSEPERI

Louons Joseph, l'époux de Marie

**Ohore san Joseperi**  
**Patroin boteretsuari**

Josep, zare Jesusen aita lekukoa  
Bai eta Mariaren espos hautatua.

Zeruan gora zare, oi saindu handia,  
Eliza guziaren patroin berezia.

Zure garbitasuna gizonen balute,  
Bertutetan maitena preza lezakete.